

Technical
Guide /

1620x3240
x12mm

cz-en

11 >

Čištění a údržba / Cleaning and maintenance

Čištění desek Laminam 12+ je velice snadné.

Přesto doporučujeme dodržovat níže uvedené pokyny, abyste dosáhli co nejlepšího výsledku.

Před každým čištěním v souladu s níže uvedenými pokyny doporučujeme provést nejdříve zkoušku čisticího prostředku na malém kousku materiálu a ujistit se, že nepoškozuje jeho povrch.

Upozorňujeme, že odstranění skvrny je obecně tím snazší, čím dříve se provede. Skvrny a šmouhy zjištěné na povrchu desky jsou obvykle výsledkem nedokonalého nebo nesprávně prováděného čištění.

V žádném případě nepoužívejte kyselinu fluorovodíkovou nebo přípravky, které ji obsahují.

Laminam 12+ slabs are cleaned extremely easily.

However, for best results follow the instructions given below.

For all the following cleaning operations, it is advisable to carry out tests in advance on a small portion of material using the foreseen cleaning product to make sure that this does not damage the surfaces.

Remember that, generally, it is easier to remove stains when done rapidly. Smears and stains on the surfaces are usually the result of incorrect, in-depth cleaning.

Under no circumstances use hydrofluoric acid or products containing hydrofluoric acid.

11.1 Čištění na konci opracování / instalace Cleaning after machining / installation

Pokyny uvedené v této kapitole platí pro všechny povrchové úpravy desek Laminam 12+.

Je naprosto nezbytné desku po dokončení všech fází jejího opracování a instalace řádně vyčistit, jelikož její nedokonalé nebo ledabylé vyčištění by mohlo později vytvořit šmouhy a ohrozit její každodenní používání.

Povrch desky po dokončení jakékoli činnosti řezání řezacími kotouči, na strojích s vodním paprskem nebo na CNC strojích zbavte zbytků po opracování dostatečným množstvím vody a poté jej vysušte savým materiálem nebo stěrkami na sklo. Opracované desky neumísťujte do skladu, jsou-li ještě mokré. Pro odstranění případných nánosů prachu vzniklého z opracování doporučujeme povrch desky vyčistit kyselým rozpouštědlem. Po dokončení všech fází opracování desky a jejího přilepení je nutné provést závěrečné vyčištění keramického povrchu pro účely odstranění všech znečišťujících činidel (zbytky po lepidlech apod.).

Dvousložkové přípravky (lepidla a štuky) a přípravky na silikonové bázi se velice obtížně odstraňují, jakmile vytvrdnou. Z tohoto důvodu zabraňte tomu, aby se během fází lepení po povrchu desky roztíraly, jelikož by odstranění vytvrzených zbytků a šmouh bylo velice složité, ne-li vůbec nemožné.

Proto přistupte k vyčištění desky a odstranění těchto zbytků ještě předtím, než úplně vytvrdnou; za tímto účelem dotčené oblasti vyčistěte měkkým hadrem namočeným buď do acetonu, nebo jiného rozpouštědla, které výrobce lepidla uvádí. Plochu desky před zahájením jejího lepení případně ochraňte plastovou fólií nebo pogumovanou lepicí páskou.

Dále proveďte závěrečné vyčištění plochy desky po dokončení její instalace, a to vodou s příměsí neutrálního čisticího prostředku za použití houbiček nebo jemných hadrů.

Nepoužívejte abrazivní materiál ani jiné abrazivní prostředky.

The instructions given in this paragraph are valid for all Laminam 12+ finishes.

It is fundamental to ensure correct cleaning after processing and/or installation as if this is done badly or incorrectly it may cause smears that would compromise everyday cleaning.

After each cutting operation on water-jet machines, disc cutters or numeric control machines, clean the slab surface with plenty of water to remove any processing residues, then dry with a squeegee or glass wiper. Do not store any machine-processed material when wet. To eliminate any residues of dust after processing, we recommend washing the product using an acid-based detergent. After processing and gluing the material, clean the ceramic surface to remove any contaminants (patinas, glue residues...) that may be present.

Once catalysed, two-component products (adhesives, plasters etc.) and silicon-based products are hard to remove. During the gluing stage, it is thus important to prevent them from being spread over the surface of the slab, as the removal of residues and hardened smears is not always possible.

It is necessary to clean the slabs and remove any such residues before the glue has completely hardened. Clean the affected areas using a soft cloth dampened with acetone or solvent, as indicated by the glue manufacturer.

If necessary, we recommend protecting the surface of the slab before applying glue, with a plastic film or rubberised adhesive tape.

Moreover, clean the slab surface after installation with water and neutral detergent using a sponge or damp cloth. Do not use abrasive substances or equipment.

11.2 Čištění a údržba desek Laminam 12+ / Cleaning and maintenance Laminam 12+

BĚŽNÁ / ROUTINE

Pro každodenní čištění desek Laminam 12+ je obvykle možné používat teplou vodu s příměsí neutrálních čisticích prostředků za použití jemných hadrů. Tyto prostředky musí být rozředěny podle pokynů uvedených na jejich obalech. Desku opláchněte dostatečným množstvím vody a plochu vysušte jemným hadrem. Aby nedocházelo k vytváření zmatněného povrchu, doporučujeme nepoužívat výrobky na bázi vosků.

Některé typy skvrn, které nebudou okamžitě odstraněny, mohou na povrchu desky zanechávat více či méně viditelné šmouhy, které však spadají do limitu tolerance konkrétního typu povrchové úpravy.

Generally, for everyday cleaning of Laminam 12+ use hot water and neutral detergents if required, with a soft cloth. Follow the instructions given on the detergent package.

Rinse with plenty of water and dry the surface with a soft cloth.

To prevent matt stains, do not use products containing wax.

Stains not promptly removed may leave more or less visible traces on the surface, in accordance with the tolerance of the specific type of finishing.

MIMOŘÁDNÁ / EXTRAORDINARY

Pro odstranění zvlášť odolných skvrn a zbytků ulpělých na povrchu desky Laminam 12+ po opracování doporučujeme provést první vyčištění teplou vodou s příměsí neutrálního čisticího prostředku.

Pokud by se tímto postupem nedosáhlo požadovaného efektu, použijte postupně další intenzivnější čisticí techniky.

Můžete přitom použít některé specifické produkty podle typu skvrn k odstranění, např.:

- > neabrazivní čisticí prostředky s neutrálním pH
- > slabě abrazivní čisticí prostředky
- > kyselé nebo zásadité čisticí prostředky
- > čistí prostředky na bázi rozpouštědel

Je bezpodmínečně nutné dodržovat pokyny uvedené v technickém listu a na etiketě použitého prostředku.

To remove stains or particularly resistant residues from the Laminam 12+ surface, clean first with hot water and neutral detergent.

If this is not sufficient, use increasingly incisive cleaning techniques and specific products, depending on the stain, including:

- > Non-abrasive neutral pH detergents
- > Slightly abrasive detergents
- > Acid or alkali detergents
- > Solvent-based detergents

It is fundamental to comply with the information given in the technical data sheets and product labels.

Původce skvrn / Staining agent	Typ čisticího prostředku / Type of detergent	Přípravek / Product
Olivový olej / Olive oil Parafinový olej / Paraffin oil Káva / Coffee Čaj / Tea Rajče / Tomato Balzamikový ocet / Balsamic Vinegar Citron / Lemon Coca cola Červené víno / Red wine Pivo / Beer Mléko / Milk Máslo / Butter Ovocná šťáva / Fruit Juice Marmeláda / Jam Kosmetické přípravky / Cosmetics	Čištění tekoucí teplou vodou / Clean with hot running water	-
Tukové a olejové látky / Grease and oily substances Vosk / Wax Rez / Rust Stopy po kovu / Metallic marks	Neutrální čisticí prostředek, odmašťovač / Neutral detergent, degreasing agent	FILA PS 87 Kyselé čisticí prostředek FILA Deterdek Roztok kyseliny chlorovodíkové / Commercial diluted hydrochloric acid
Nánosy vodního kamene / Limescale residues	Kyselé čisticí prostředek / Acid-based detergent	Čisticí prostředek na vodní kámen / Descaling Detergent Přípravek proti vodnímu kameni / Descaler Cillit Bang Super čistič proti vodnímu kameni a odolným nečistotám / Chillit Bang Super pulitore calcare e sporco ostinato / limescale and stubborn dirt cleaner Faberchimica Tile cleaner
Inkoust / Ink Fix / Marker pen Lak na nehty / Nail varnish	Kyselé čisticí prostředek / Acid-based detergent	Aceton / Acetone Lučavka / White spirit Nitro ředidlo / Niter diluent FILA PS87 FILA SR95

11.1.2 Čištění a údržba desek Laminam 12+ s lesklým povrchem / Cleaning and maintenance Laminam 12+ lucidato finish

Plocha desek Laminam s lesklým povrchem je z důvodu svého způsobu realizace nejnáchylnější k vytváření skvrn, působení chemických produktů nebo poškrábání při matném povrchovém dokončení a lze ji připodobnit vlastnostem konkurenčních materiálů, které se vyskytují v prostředí domácností.

Z tohoto důvodu se čištění doporučuje provádět podle pokynů popsanych v následujících kapitolách, aby původní vzhled plochy nedoznal žádných změn.

Některé typy skvrn, které by nebyly včas odstraněny, by mohly na povrchu zanechávat více či méně viditelné šmouhy spadající však do limitu tolerance tohoto specifického typu povrchové úpravy.

Due to the production process, Laminam Lucidato surfaces are more sensitive to stains, chemicals and scratching than the corresponding "matt" finish, but are in any case comparable to the competitor materials available in the furnishing world.

For this reason, it is advisable to follow the cleaning methods described in the following paragraphs to maintain the original appearance of the surface.

Stains not promptly removed may leave more or less visible traces on the surface, in accordance with the tolerance of the specific type of finishing.

BĚŽNÁ ÚDRŽBA / ROUTINE

Pro každodenní čištění desek Laminam 12+ s lesklým povrchem je obvykle možné používat teplou vodu s příměsí neutrálních čisticích prostředků za použití jemných hadrů. Tyto prostředky musí být rozředěny podle pokynů uvedených na jejich obalech.

Desku opláchněte dostatečným množstvím vody a plochu vysušte jemným hadrem. Aby nedocházelo k vytváření zmatněného povrchu, doporučujeme nepoužívat výrobky na bázi vosků.

Zabraňte posunování předmětů po ploše desky (např. nádobí, hrnců, nožů apod.). Pro krájení vždy používejte prkénko a pod hrnce a jiné nádoby dávejte podložky.

Nepoužívejte brusné houbičky.

Generally, for everyday cleaning of Laminam 12+ Lucidato use hot water and neutral detergents if required, with a soft cloth. Follow the instructions given on the detergent package.

Rinse with plenty of water and dry the surface with a soft cloth.

To prevent matt stains, do not use products containing wax.

Do not drag objects such as crockery, pans, knives or appliances directly on the top. Use chopping boards when cutting, pan stands, place mats and coasters.

Do not use abrasive sponges.

MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA / EXTRAORDINARY

V případě vylití tekutin (např. kávy, červeného vína, čaje apod.) plochu okamžitě vysušte savým materiálem.

Vyhnete se používání abrazivních houbiček a jiného abrazivního materiálu a rovněž i čisticích přípravků obsahujících abrazivní příměsi.

Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky se zásaditým stupněm pH vyšším než 11.

Pro zvlášť odolné skvrny lze použít chlorové bělidlo. Jemný hadr namočte do chlorového bělidla a několik vteřin plochu potírejte. Skvrna obvykle vymizí již po 2 až 3 minutách po aplikaci.

Alternativně lze postupovat i přímým působením chlorového bělidla na plochu po maximální dobu 10 minut.

Poté desku vysušte a v každém případě ji opláchněte dostatečným množstvím vody a rovněž ji vytřete do sucha. Pokud je třeba, čištění i několikrát zopakujte.

Za tímto účelem lze použít i kyselé přípravky, např. přípravky na odstraňování vodního kamene.

Clean liquid spills (coffee, tea, red wine etc.) quickly off the surface with an absorbent cloth.

Do not use abrasive sponges or products such as detergents with abrasive particles.

Do not use high alkali (above 11) detergents for cleaning.

Use bleach to remove stubborn stains. Dampen a soft cloth with bleach and rub the surface for a few seconds. Most stains will disappear 2/3 minutes after application.

Alternatively, place the detergent directly on the surface. Leave the detergent in place for max. 10 minutes. Then rinse, always and in any case, carefully with plenty of water and then dry the surface. If necessary, repeat the cleaning procedure several times.

Acid products such as limescale remover may be used.

12 >

Obnova povrchu / Surface restoring

V případě poškození nebo poškrábání povrchu během životnosti pracovní desky a vzhledem ke specifickým technickým a mechanickým vlastnostem slinuté keramiky a jiného keramického materiálu nelze na rozdíl od jiných produktů obecně dosáhnout jeho dokonalé obnovy, po které by různé neestetičnosti vymizely.

Obnovu desky proto nedoporučujeme, nicméně ji lze vždy provést za pomoci dvousložkových epoxidových tmelů vybraných ve shodě s odstínem, který je desce Laminam 12+ nejvíce podobný; tyto tmely však mají vlastnosti a povrchové dokončení odlišné od původního povrchu desky.

If the surfaces become damaged or chipped during the use of the top, given the specific technical and mechanical characteristics of porcelain stoneware and ceramic materials generally it is not possible to make these defects completely disappear as can be done with other products.

While not advised, the slabs can be restored using epoxy 2-component glues in a similar colour to that of the Laminam 12+ slab, though with different properties and finishes from the original surface.

POZNÁMKY

Informace a údaje uvedené v této příručce odpovídají našim zkušenostem a technickým znalostem, kterými výrobce a naši techničtí partneři disponují a získali je z nejčastěji se vyskytujících případů během opracování desek Laminam. Vzhledem k velké škále různých situací, ke kterým by mohlo dojít, je třeba tuto technickou příručku považovat za čistě orientační, a proto je nutné před prováděním jakýchkoli činností provést úvodní zkoušky.

The information and data given in this Technical Guide have been drafted according to our best experience, our best technical knowledge and that of our technical Partners based on the most frequent cases recorded during the processing of Laminam slabs.

Given the many and variable situations that may arise, this Technical Guide must be considered purely indicative and therefore, before proceeding with the applications preliminary machining tests should be carried out.

Pro další informace a nejnovější verzi této příručky a technických listů viz webové stránky: www.laminam.it. Consult the website www.laminam.it for the most updated versions of the document and the Technical Sheets.

TECHNIČTÍ PARTNEŘI / TECHNICAL PARTNERS:

• **Stroje / Machines**

1. INTERMAC – BIESSE SPA
2. DENVER SPA
3. PRUSSIANI ENGINEERING SPA

• **Nástroje a kotouče / Utensils and discs**

1. ADI SPA
2. TYROLIT VINCENT SPA
3. DIAMUT – BIESSE SPA
4. TECNODIAMANT SRL
5. MARMOELETTROMECCANICA SRL
6. ITALDIAMANT SPA

• **Lepidla a prostředky pro povrchovou úpravu / Adhesives and finishing products**

1. TENAX SPA
2. INTEGRA ADHESIVE INC
3. AKEMI GmbH